

# Inhalt

## Aufsätze

Herman Seldeslachts and Raf Van Rooy

**“Every fox praises its own tail”. Jan Blahoslav (1523–1571) on Slavic dialects — 1**

Yannis Kakridis

**Das sei ferne! Eine diatribische Formel und ihre Äquivalente im Apostolos von Franciscus Skorina — 44**

Axel Holvoet

**Irrealis, aspect, and unanchoring in Slavonic and beyond — 60**

Tetyana Dagovych

**Die rechtlich-religiöse Ideenwelt in Lesja Ukraïnkas dramatischer Dichtung *Rechtsanwalt Martian* (1911) — 77**

Tatiana V. Artemyeva

**The Social Background of the Enlightenment in Russia in a Comparative Perspective — 104**

Andrea Zink

**What is good work? Nikolai Leskov's *Zapechatlennyi angel* — 121**

## Rezensionsaufsatz

Tatjana Hofmann

**Zum 100. Geburtstag von Igor' Cholin: Die Werkauswahl der Edition Aspei (Bochum) zwischen Avantgarde und Konzeptualismus — 140**

# Inhalt

## Aufsätze

Ingunn Lunde

**The Presence of the Past in Contemporary Russian Prose Fiction:  
A Comparative Reading of Guzel' Iakhina and Sergei Lebedev — 171**

Tatjana Hofmann

**Vollgas voraus. Testläufe für die Faktografie (Tret'jakov, Gromov,  
Karmen) — 197**

Witold Wojtowicz

***Peregrynacja Maćkowa* (Matzes Reise) (1612) und *Finkenritter* (um 1560).  
Traditionen der Erzählform und das Spiel mit den Konventionen: Einiges zu  
Julian Krzyżanowskis Überlegungen — 224**

Nerea Madariaga and Olga Romanova

**Simplifying grammatical gender in inflectional languages: Odessa Russian  
and beyond — 244**

Aleksander Kiklewicz und Michail L. Kotin

**Das russische Demonstrativpronomen *éto* ('das') in der Kopula-Stellung: Pro-  
bleme des syntaktischen Status im Licht der funktionalen Grammatik — 278**

Petr Biskup

**Grammaticalization of Slavic Prefixes and Language Contact — 322**

## Tagungsbericht

Christina Clasmeier

**Tagungsbericht zur 29. Tagung der Jungslavist:innen — 340**

## **Buchbesprechungen**

Waldemar Czachur

**Collective Memory and Oral Text — 345**

Christian Voss

**Srpski (o)kvir. Prilozi za čitanje srpske književnosti u svetlu kvir teorije — 351**

# Inhalt

## Aufsätze

Tanja Anstatt und Ursula Mikić

**What does a receptive bilingual understand? Evidence from Polish as a heritage language in Germany — 355**

Renate Rathmayr

**Höflichkeit im Mikrokosmos eines Sanatoriums. Vergleich Russland-Österreich — 389**

Vladislava Warditz

**Sprachkontakt in der Geschichte des archaischen Lokativs im binnenslawischen Vergleich (anhand der Nowgoroder Birkenrindentexte) — 405**

Maria Grazia Bartolini

**Writing for the Eyes: Preaching and Visual Imagery in Seventeenth-Century Kyiv — 435**

Manuel Ghilarducci

**“We are all constructors”. Milorad Pavić’s *Zapis u znaku device* as epiphanic retro-(post-) modernism — 465**

## Nachruf

Holger Kuße

**Erinnerungen an Edgar Hoffmann (22.09.1957–30.10.2021) — 486**

## **Buchbesprechungen**

Lilia Burova und Stoyan Burov

**Nicolova, Ruselina. 2020. Izbrani trudove [Ausgewählte Werke] — 489**

Holger Kuße

**Fuchsbauer, Jürgen, Wolfgang Stadler & Andrea Zink (Hg.). 2021. Kulturen verbinden – Connecting Cultures – Сближая культуры. Festband anlässlich des 50-jährigen Bestehens der Slawistik an der Universität Innsbruck — 494**

# Inhalt

## **Thematic issue:**

### **Mapping Minority Multilingualism: Perspectives from Central and South-Eastern European Borderlands**

Stijn Vervaet and Marija Mandić

**Mapping Minority Multilingualism: Perspectives from Central and South-Eastern European Borderlands – Introduction to the Thematic Issue — 501**

## **Section 1:**

### **The Sociolinguistics of Contact Zones in post-Habsburg South-Eastern Europe: Revisiting Historical Language Practices**

Katharina Tyran

**Im Spannungsfeld von Mehrsprachigkeit und Variantenvielfalt: Sprachpolitische Positionen zum Kroatischen im Burgenland am Beispiel Ignac Horvats — 511**

Ferdinand Kühnel und Katharina Prochazka

**Stumme Zeugen des Sprachgebrauchs: Friedhöfe und Volkszählungen als Indikatoren der Entwicklung des Slowenischen in Kärnten/Koroška — 534**

Ivana Vučina Simović

**Multilingualism in Sarajevo through the Lens of the Sephardim — 564**

## **Section 2:**

### **Literary Multilingualism: (Re-)Imagining Habsburg Multilingual Borderlands**

Petteri Laihonon

**Multilingualism in the Banat: A Focus on Intellectual Perspectives through the Analysis of Literary Works — 585**

Maciej Czerwiński

**Imagining Borderlands and Remembering Multilingualism:  
The Adriatic Trilogy of Nedjeljko Fabrio — 605**

Stijn Vervaeet

**Linguistic Diversity in East-Central European Minority Literature:  
The Post-Imperial Borderlands of Petar Milošević — 628**